

مجلة لغة – كلام

مجلة علمية تصدر عن مختبر اللغة والتواصل

بجامعة أحمد زبانة بغيليزان/ الجزائر

المجلد 12 - العدد 02

ذو القعدة 1447 هـ - أفريل 2026 م

<http://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/176>

lougha.kalam@gmail.com

مجلة لغة – كلام

مجلة علمية تصدر عن مختبر اللغة والتواصل

بجامعة غليزان/ الجزائر

رقم الإيداع: 2015 – 3412

EI SSN: 2600-6308

I SSN: 2437-0746

مصنفة ج بقرار 1432 بتاريخ 2019/08/13

المجلد 12 - العدد 02

ذو القعدة 1447 هـ – أفريل 2026 م

<http://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/176>
lougha.kalam@gmail.com

مدير المجلة/ رئيس التحرير

أ.د/ مفلح بن عبد الله

الهيئة الاستشارية

بلعابد عبد الحق	حمو عبد الكريم
جامعة قطر	مركز البحوث في الأنثروبولوجيا الاجتماعية والثقافية وهران/CRASC
هاني إسماعيل رمضان	حيدر غضبان محسن الجبوري
جامعة جيرسون / تركيا	جامعة بابل / العراق
دلدار عبد الغفور البالكبي	خالد حسين أبو عمشة
جامعة صلاح الدين - أربيل / العراق	معهد قاصد عمان / الأردن
بن شمانى محمد	عيسى خالدية
جامعة أحمد زبانة - غليزان / الجزائر	جامعة وهران 2 / الجزائر
اسطنبول ناصر	بن عدة عبد الوحيد
جامعة وهران 1 / الجزائر	جامعة أحمد زبانة - غليزان / الجزائر

لجنة القراءة لهذا العدد

بن لباد سالم	جامعة معسكر	سعد الدين أمينة	مركز البحث العلمي والتقني في تطوير اللغة العربية
بويش منصور	جامعة مستغانم	بويش مورية	جامعة مستغانم
مفلاح بن عبد الله	جامعة غليزان	فتيحة شفيري	جامعة امحمد بوقرة بومرداس
مسكين حسنية	جامعة مستغانم	درقاوي كلثوم	المعهد الوطني للبحث في التربية
باشا مليكة	جامعة غليزان	بن مختاري هشام	جامعة محمد بن أحمد وهران 2
لزرقي عابد	جامعة تيسمسيلت	آيت حمادوش فريدة	جامعة وهران 01
زياني سمير	المركز الجامعي لمغنية	وعزيب سميرة	المجمع الجزائري للغة العربية
عبد القادر مزاري	جامعة مستغانم	بن عدة فاطمة	جامعة غليزان
عقاق قادة	جامعة تيارت	زيتوني عبد الله	المدرسة العليا للأساتذة بمستغانم
University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed	AISSA Khaldia	University of Relizane	BENADOUF Fatiha
University of Relizane	BOUGUENOUS Abdallah	University of Mohamed Khider Biskra	SAIHI Hanane
University Centre of Maghnia	ALACHAHER Fazilet	Université Akli Mohand Dulhadj Bouira	CHOUIMET Ali
University of Relizane	ABDOU Fatima	University of Tiaret	BOUZEKRI Ali
University of Blida 2	SADOUNI Rachida	University of Mostaganem	SABEUR DJAMEL
University of Relizane	SAHI Mohamed	University of Batna 1	MEZIANI Atif
University of Relizane	CHETOUANE Abdelkader	University of Relizane	BENADDA Abdelouahid
University of Tiaret	BOUBEKEUR Abed	University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed	Benmokhtari Hicham
	University of Relizane	HAMDANI Yamina	

المحتويات

08	افتتاحية العدد قلم الأستاذ سالم بن لباد
	التقويم الإلكتروني في الجامعات الجزائرية تجربة منصة مودل بين الإمكانيات والمعوقات
19-09	كلثوم درقاوي ، أحلام بشيري - المعهد الوطني للبحث في التربية
	اللغة بين الاكتساب والتعلم: آراء ونظريات
30-20	بن عدة فاطمة - جامعة أحمد زبانة - غليزان
	النسق البصري في رواية "حوبة ورحلة البحث عن المهدي المنتظر" لعز الدين جلاوجي: مقارنة دلالية وأيديولوجية
42-31	عبد القادر مزارى - جامعة عبد الحميد بن باديس مستغانم
	تعدد الترجمات لمصطلح أجنبي واحد إلى اللغة العربية: مقارنة مفهومية وترجمية
53-43	سالم بن لباد - جامعة مصطفى اسطنبولي معسكر
	تمثيلات الأنا والآخر وتمزق الذات بين الانتماء والاعترا ب في رواية "على الضفة الأخرى من الوهم" لحبيب مونسي - مقارنة نفسية -
72-54	سامية بوقندورة، قاضي الشيخ - جامعة عبد الحميد بن باديس مستغانم
	تمثيلات الجسد الأنثوي ونسق الفحولة في رواية طير الليل للروائي عمارة لخص
85-73	فاطمة بوحريرة، نادية بوشفرة، جامعة عبد الحميد بن باديس، مستغانم - الجزائر
	توظيف الذك الماصطناعي في تعليمية المعجم اللغوي في المرحلة الابتدائية
99-86	مسكين دليلة، جامعة مصطفى اسطبولي معسكر - عبد الصدوق عبد العزيز، جامعة حسيبة بن بوعلي الشلف
	خصوصية الاستعارات الحربية في الإعلام الرياضي الجزائري
113-100	آيت سعيد آسيا - المدرسة الوطنية العليا للصحافة وعلوم الإعلام - امحمد يزيد

خصوصية الفعل القرائي الطفولي بين التفرد والتنوع المدرسة الابتدائية أنموذجاً -قرلة نقدية	
137-114	سهام نجاري، جامعة امحمد بوقرة بومرداس
دور المعلم في توجيه خطوات تحليل النص الأدبي لدى متعلمي الطور الثانوي	
147-138	عبد الكريم محمودي - جامعة تيزي وزو سارة محفوظ - جامعة البويرة
معايير بناء الوضعية الإدماجية عند إجزافي روجرس (Xavi er ROGI ERS): من التصور البيداغوجي إلى التجسيد في كتاب اللغة العربية للسنة الرابعة من التعليم الابتدائي	
169-148	حفيظة تزروتي- جامعة الجزائر2
معايير ترجمة التاريخ المحلي المكتوب بلغة الاستشراق والتعالى للمحتل: تجربة في تعريب رحلة أنطوان آرنو بمنطقة الجلفة سنة 1861	
194-170	المسعود بن سالم، جامعة الجلفة زيان عاشور - الجزائر
وظيفة السند والإجازة في حفظ الهوية العلمية بالجزائر الشيخ محمد الحرشوي الندرومي أنموذجاً	
207-195	شريفة حمو - جامعة وهران1

Index

Apport de la réalité virtuelle immersive dans la réduction de la glossophobie de l'oral chez les apprenants débutants et avancés en français langue étrangère	
BEKTACHE Lamine, ENS de Bousaada (Algeria), FAID Salah ENS de Bousaada (Algeria)	208-227
Asemres n uretṭal deg tenfaliyin n leqbiḥ Tazenẓarit d tmental	
GRINI Yamina, AOUDIA Arezki, University of Tizi Ouzou	228-237
Aviation English Use in Operational Contexts in Algeria: A Mixed-Methods Study of Air Traffic Controllers at Houari Boumediene Airport	
SAHNOUNE Nisrine, University Centre of Maghnia	238-256
Content integration in Teaching Business English in Algerian Higher Education: Students' Perceptions and Teachers' Experiences at Setif 1 University	

BOUDINAR Somia, University of Mohamed Lamine Debaghine, Seitf2 (Algeria)	257-275
Dictation Reimagined: Cognitive Precision and Pedagogical Resilience in the AI Era	
METATHA Hasna, University of BATNA 2	276 -286
EFL Teachers' Perceptions and Attitudes toward AI Integration in Language Syllabus Design	
MEDDAH Mohamed, University of Relizane (Algeria), BELMIHOUB Amel, University of Relizane (Algeria)	287 -301
El uso de YouTube como recurso didáctico en la enseñanza de literatura E/LE	
MOKDAD Zohra Karima, University of Mohamed Ben Ahmed, Oran 2/ (Algeria)	302 -312
Exploring Continuous Teacher Development in Higher Education: Abroad Experiences, Peer Support, and Self-Directed Growth. The Case of EFL University Teachers in Departments of English in Algeria	
BENMOKRANE Aicha, University Ahmed Zabana Relizane	313 -330
From Teacher Tutelage to AI Assistance Rethinking Algerian Learner Autonomy in the Digital Age	
BENADDA Abdelouahid, University of Ahmed Zabana –Relizane	331-351
L'impact sensoriel et intellectuel entre le spectateur et le contenu visuel pour favoriser l'intégration dans les films d'animation	
HAMMI Bouthayna, Université de Jendouba (Tunisie)	352-366
La pratique des langues étrangères via la plateforme Moodle : besoin pour l'enseignement / apprentissage des sciences et technologies	
SAHI Mohamed, Université de Relizane (Algeria)	367 -380
Langue, idéologie et sacralité : l'alternance codique dans le discours religieux des imams en France	
MOUSLI Moussa, Université de Bachir El Ibrahimi-Bordj Bou Arreridj	381 -392
L'image de marque par le rire : approche discursive de l'humour publicitaire	
BOUGHEFIR Chahrazad, DJERADI Ilhem, Université Mohamed Khider Biskra (Algeria)	393 -405
Pratiques lectorales et enjeux herméneutiques et discursifs	
HAMBLI Achour, University of Abbès Laghrour, kenchela / (Algeria) , NEBAT Djamel, University of Cheikh Larbi Tebes, Tebessa / (Algeria)	406 -416

Recontextualizing American Rap: A Study of the Cultural Exchange and Female Empowerment in the Arab Female Rapper Soultana's Lyrics	
DRID Fatma, Badji-Mokhtar, Annaba (Algeria), BARKAOUI Miloud, Badji-Mokhtar, Annaba (Algeria)	417 -426
Semantics, Cognitive Semantics and Lexical Cognitive Semantics in Language and Dialects	
BEBHALILEM Nouredine, BENMOUSSAT Nabil, University of Sidi Belabbes	427 -435
Towards a New Trend: On-Line Teaching/Learning Benefits and Drawbacks. The case of Second Year English Master Students at Dr. Moulay Tahar University-Saida, Algeria	
KHERRAZ Mokhtaria, Dr. Moulay Tahar University, saida (Algeria) - MERINE Asmaa, Ahmed Salhi University Centre, Naama (Algeria)	436 -448

كلمة العدد

بقلم الأستاذ سالم بن لباد

جامعة مصطفى اسطنبولي معسكر

يسعدنا أن نضع بين أيدي القراء والباحثين هذا العدد الجديد من مجلة لغة-كلام، في سياق علمي يتسم بتسارع التحوّلات المعرفية وتنامي الحاجة إلى مقاربات متعددة التخصصات قادرة على استيعاب تعقيد الظواهر اللغوية والأدبية والنقدية والفنية. ويأتي هذا الإصدار تأكيداً لرسالة المجلة في ترسيخ البحث العلمي الرصين، والانفتاح على مختلف الاتجاهات الفكرية والمنهجية التي تثري الحقول المعرفية ذات الصلة.

تواصل المجلة، الصادرة عن مخبر اللغة والتواصل بجامعة أحمد زبانة غليزان، أداء دورها بوصفها منصة أكاديمية محكمة ذات وصول حر، تسعى إلى دعم الإنتاج العلمي الأصيل والمبتكر، وتعزيز جسور الحوار العلمي بين الباحثين على المستويين الوطني والدولي. وقد حرصت هيئة التحرير في هذا العدد على انتقاء دراسات تتسم بالجدة والعمق، وتنوع من حيث المقاربات النظرية والتطبيقية، بما يعكس حيوية البحث في مجالات اللغة والأدب والنقد والفنون.

وانطلاقاً من التزام المجلة بمعايير الجودة الأكاديمية، فقد خضعت جميع الأبحاث المنشورة لإجراءات التحكيم العلمي المزدوج المجهول، بإشراف نخبة من الخبراء والمتخصصين، مع اعتماد المراجعة اللغوية الدقيقة، وفحص الأصالة باستخدام برامج كشف الانتحال، ضماناً لمصداقية الأعمال العلمية المنشورة وسلامتها المنهجية.

كما تجدد المجلة تأكيدها على تبني سياسة الوصول المفتوح الكامل، إيماناً منها بأن إتاحة المعرفة دون قيود تمثل ركيزة أساسية في تطوير البحث العلمي وتعزيز التداول المعرفي عالمياً. ويأتي نشر البحوث ضمن ترخيص المشاع الإبداعي (CC BY-NC 4.0) تكريساً لهذا التوجه، بما يضمن حقوق المؤلفين ويشجع على الاستفادة العلمية المسؤولة من المحتوى المنشور.

ويتميّز هذا العدد كذلك بتعدديته اللغوية، حيث يضمّ مساهمات علمية باللغات العربية، والأمازيغية، والفرنسية، والإنجليزية، في انسجام مع رؤية المجلة القائمة على الانفتاح اللغوي والثقافي، وترسيخ التفاعل بين مختلف المدارس البحثية.

وفي الختام، لا يسعنا إلا أن نتقدم بجزيل الشكر والتقدير إلى السادة الباحثين على ثقتهم بالمجلة، وإلى المحكّمين الكرام على جهودهم العلمية القيّمة، وإلى كل من أسهم في إخراج هذا العدد في صورته الأكاديمية اللائقة. كما نأمل أن يشكّل هذا الإصدار إضافة نوعية إلى المكتبة العلمية، ومنطلقاً لمزيد من البحث والحوار في قضايا اللغة والأدب والفنون.